

About Us

Prof TransLion is a growing team focusing on English to Simplified Chinese localization, mainly offers Chinese language support on translation, editing and proofreading (TEP). We are committed to providing professional localization services to worldwide customers. Our team members are experienced localization professionals, and each of them is specialized in at least one area. Some of our members have over 10 years of translation experience.

Service Areas

Software Localization

- Website Content Localization
- Software Documents Translation
- Hardware Equipment Material
- Software Installation Instructions
- User Guide
- Statement of Work

Machinery and Automation

- Installation Manual
- User Guide
- Product Handbook
- Safety rules, Operating and Maintenance Instructions

Life Science

Medical Device

- IFU (Instructions for Use)
- Operating and Installation Manuals
- Product Monographs and Descriptions
- Laboratory equipment
- Advertising and Marketing Materials
- Training, Educational Documents
- Website Content

Analytical Instrument

- Application Note
- Press Release
- User Guide
- Advertising and Marketing Materials
- Website Content

Pharmaceuticals

- Product Introduction
- Labeling and Packaging

- Patient Information Leaflet (PIL)
- Patient Reported Outcomes (PROs)
- Clinical Study Protocols
- Informed Consent Forms (ICFs)
- Patents and Patent Applications
- Website Content

Healthcare

- Technical Manuals
- Regulatory Documents
- Medical Literature
- Inserts and Packaging
- Patient Files and Correspondence
- Marketing, Advertising, and Websites
- Scientific and Technical Articles

Legal

- Terms & Conditions
- Business contracts
- Confidentiality agreements
- Licensing agreements

Electronic Equipment

- User Guide
- Advertising and Marketing Materials
- Website Content

Chemical Industry

- Technical Manuals
- Advertising and Marketing Materials
- Website Content

CAT Tools and Version

SDL Trados Studio 2017, Memsource, MemoQ 2015, Wordfast pro 5, SDL Passolo Translator 2015, Alchemy Catalyst 12.0 (x64)

Case Show

Client	Project Name	Language Pairs	Volume
ANDERSON EUROPE GmbH	ANDERSON EUROPE GmbH GVM Operating Instruction	EN-SC	25000 words
Pfizer	Effect of PF-05199265 on Cloned hERG Potassium Channels Expressed in Human Embryonic Kidney Cells (multiple files)	EN-SC	25000 words
TouchPoint Medical	AccessCenter Operator Manual	EN-TC	23000

			words
Emerson	Website content, User manual, etc.	EN-SC	120000 words
Kyocera	Software help documents	EN-SC	20000 words
APC by Schneider Electric	PowerChute Business Edition Agent User Guide	EN-SC	24800 words
Ametek	Website content-EDAX's Energy Dispersive Spectroscopy (EDS), etc.	EN-SC	25000 words
Bayer	Bayer_Xarelto_Module_1_Atherosclerosis_v5a Bayer_Xarelto_Module_2_Rationale_v3 Bayer_Xarelto_Module_3_CAD_V3 Bayer_Xarelto_Module_4_PAD_v4e	EN-SC	40000 words
Feltracon	Conveyorbelt-53X Installation manual (ENG)	EN-SC	12000 words
South China Morning Post	Press Releases-PLA berth plan raises fears over promenade, etc.	EN-SC	24000 words
The Whittle School	The Marketing of the First Global School	EN-SC	21000 words

Client

Waters, Agilent, Kyocera, Microsoft, Bayer, Agilent, GE Healthcare, Thermo Fisher Scientific, PerkinElmer, Spacelab, Bruker Biospin Germany, Emerson, Siemens Healthcare Diagnostics , ANDERSON EUROPE GmbH , Dyson, NYS DOH, Pfizer, Mentice, KD Pharma, Abcam, Prada, Nirav Modi, Delta Airlines, Skyscanner, Qatar Airways, Emerson, IKEA, FLIR, BMW, GEA Group

Testimonials

Client: BRUKER BioSpin Germany

We received very good news from our proofreading colleagues in our Chinese office. The overall quality was really good according to our Chinese colleagues. We're looking forward to the next project we can possibly do with you and will certainly get in touch as soon as a project comes up.

Client: KD Pharma

We got positive feedback from our Chinese proofreading colleagues.

Translator's Qualification



Rate

Standard Rates for TEP:

0.065 USD per source word and 0.055 EUR per source word

Working Hour: 18 USD per hour and 16 EUR per hour

Contact Information

Senior Project Manager: Angie Zhu

Tel.: +86 15388156459

E-mail: proftranslion@foxmail.com

Skype: Angie_zh

Address: Room 1701 Building No.7, No.109, Haiyang Road, Gaoxin District, Chengdu, Sichuan, China, 610213

LINGUIST PROFILE

Name:	Translator 1
-Pairs	English into Simplified Chinese
-Field	IT, Life Science, Marketing, Legal, Technical

Native Language:	Simplified Chinese
Formal Education:	2010 - 2014 Sichuan Normal University BSc in Chemistry
Work Experience:	May 2015 - Jul 2017 EC Innovations, Inc Aug 2017 - Present Freelancer Translator, Reviser (full time)
Linguistic Experience:	
<i>-Details and Description</i>	<p>IT Client: Waters, Agilent, Kyocera, etc. Provided software localization for their equipment and analytical instruments software, etc.</p> <p>Life Science, Technical Client: Waters, Bayer, Agilent, Thermo Fisher Scientific, PerkinElmer, Spacelab, Bruker Biospin Germany, Emerson, Siemens Healthcare Diagnostics, ANDERSON EUROPE GmbH, Dyson, etc.</p> <p>Provided localization translation for a range of global leading medical, mechanical equipment and chemical analysis instrument vendors, including product manual, application note, user guide, Material Safety Data Sheet of Medical Device, release note, web page, PPT, newsletter, video, etc.</p> <p>Eg. Axiom Precision Medicine Research Array Content summary, Biopharm Platform Solution UNIFI, Mass Detection for Monitoring Peptides and Glycans in Biopharma, etc.</p> <p>Client: NYS DOH, Pfizer, Mentice, KD Pharma, Abcam, etc.</p> <p>Provided localization translation for clinical and pharmaceutical documents, including Informed Consent Form, web pages, drug approval document, clinical study report, case book, flyer, brochure, member handbook, welcome insert, etc.</p> <p>Eg. Mentice VIST - Coronary Pro 8.1 Case Book, entice-VIST-Cardiac-Rhythm-Management-2015, HFHS Patient Financial Assistance Program (PFAP) Policy, Hepatitis B Vaccine Information Sheet, Pneumococcal Conjugate Vaccine, Northwell Financial Assistance Policy</p> <p>Marketing, Legal Client: Prada, Nirav Modi, Delta Airlines, Skyscanner, Qatar Airways,</p>


	Emerson, IKEA, etc.
Work Volume	Translation 3,000,000 words Review 1,500,000 words
Technical Tools:	SDL Trados Studio, Memsource, MemoQ, Wordfast, Smartling, etc.
Additional Qualifications:	BEC Higher National English Competition for College Students the Third Prize

Name:	Translator 2
<i>-Pairs</i>	<i>English into Simplified Chinese</i>
<i>-Field</i>	Coating, cosmetics, adhesives, polymers, pharmaceutical, instruments, printed circuit boards, mathematics, metallurgy, geology, mining, meteorology, hydrology Medical devices, mechanical, electrical and electronics, civil engineering, business contracts, patents
Native Language:	Simplified Chinese
Formal Education:	Advanced Interpreting Course in School of Interpreting & Translation Studies, Guangdong University of Foreign Studies (2009) M.S. in Fine Chemical Engineering, Guangdong University of Technology (1992-1995) B.S. in Applied Chemistry, Department of Material Science, National University of Defense Technology (1988-1992)
Work Experience:	1995-1996 R&D Institute of Guangzhou Paint Factory 1996-1997 Guangzhou Huanyu Fine Chemical Factory: Lab chemist of Tri-Coin furniture paint 1997-1998 Guangzhou Office, Roche (China) Ltd.: Account executive, marketing vitamins and sunscreen ingredients to cosmetic & toiletry manufacturers, experienced in consecutive interpreting for technical lectures 1998-1999 Guangzhou Huilian Chemical Co., Ltd.: Sale of flame-retardants for plastic industry and of epoxy resin for electrical and flooring applications 1999-2001 Chugoku Marine Paint (Guangdong) Co., Ltd.: Technical lab supervisor in charge of container paint formulation localization, with one-month technical training in Singapore and English as working language 2001/6-2012/1 Multek Electronics Ltd.: Senior engineer in Analytical &

	Material Development Laboratory (PCB & PCBA failure analysis, hands-on operation of SEM/EDX/FTIR analyzers) with English as working language
Linguistic Experience:	
<i>-Details and Description</i>	<p>1997–1998: Consecutive interpretation for foreign experts at technical lectures (on cosmetics & toiletry products)</p> <p>2001: Part-time English Translator. Examples: MacDermid Employees' Handbook (CN to EN); Bidding Documents for Construction of Guiyang-to-Xinzhai Expressway (EN to CN)</p> <p>2001–2009: Interpretation for my boss (a US guy) in a cameo role (as my position was lab engineer)</p> <p>2004–2011: Part-time English Translator (while I was still a lab engineer in Multek)</p> <p>Since 2012: Freelance English translator</p> <p>Examples:</p> <p>Consent to participate in research for a Randomized Phase III Study of Sublobar Resection (SR) versus Stereotactic Ablative Radiotherapy (SAbR) in High Risk Patients with Stage I Non-Small Cell Lung Cancer (EN to CN);</p> <p>PerkinElmer Solaris™ open-air fluorescence imaging system for in vivo preclinical imaging (EN to CN)</p> <p>AC3™ Series IABP Operation Manual (EN to CN)</p>
Work Volume	<p>Translation 10,000,000 words</p> <p>Review 4,000,000 words</p>
Technical Tools:	SDL Trados Studio, etc.
Additional Qualifications:	<p>Passing National College English Test (Band IV) in 1990</p> <p>Passing National College English Test (Band VI) in 1991</p> <p>One of the winners in Poem Translation Competition (CN to EN) sponsored by <i>Guangzhou Daily</i> in Jan., 1995</p> <p>Champion of the Multek 2005 Lucky Star Knowledge Contest in 2005</p> <p>Passing China Aptitude Test for Translators and Interpreters (CATTI) (English Translator Level II) in 2010</p> <p>Passing China Quality Professional Qualification Test (Level II Quality Engineer) in 2011</p>

Name:	Translator 3
<i>-Pairs</i>	<i>English into Simplified Chinese</i>
<i>-Field</i>	Chemicals/petrochemicals, environmental engineering,

	<p>machinery/equipment, electrical/electronics, IT/communications engineering/networking, economy/trade, textile/printing & dyeing, pulp & paper making, pharmaceutical, management science (incl. HSE (HSSE/HSEQ), engineering geology, etc.</p>
Native Language:	Simplified Chinese
Formal Education:	<p>1978 - 1982 Institute of Chemical Technology Organic Syntheses Bachelor</p> <p>1989 - 1991 University of International Business and Economics International Business English</p> <p>1979 - 1983 Shanxi University Chinese Language/Literature</p>
Work Experience:	<p>2004 - Present, as a full-time Translator at over ten translation companies in Shanghai</p> <p>2003 - 2005, as a full-time Translator at a translation company in Jilin;</p> <p>1994 - 2003, as a full-time Translator/Engineer, working for the CNPC Engineering Co.;</p> <p>1982 - 1994, working for the second light industry bureau, plastics plant and chemical fertilizer plant, respectively;</p>
Linguistic Experience:	
<i>-Details and Description</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Sinopec Strategy of Political Risks and Public Relations of Investments Abroad – Reports on country risk analysis and comprehensive assessment of many countries; - The Western Corridor Road Project of the Republic of Ghana; - Kazakhstan Petrochemical Plant; - Puerto Rico Moin Refinery Expansion; - The Second Water Supply and Sanitation Project (for 9-Towns, Bangladesh) for the improvement of water supply and sanitation, with support by loan from ADB; - The Comac C919; - Fixed track traffic projects; - Shanghai International Financial Center's projects; - 900kta Ethylene Plant of SECCO, its expansion to 1,090kta & its routine operations management in service; - Chemical JV projects in Shanghai Chemical Industry Park; - Huizhou Ethylene Plant; - Integrated Refining & Petrochemical Project of Fujian; - 1.25 Million tons/Year PTA Project of BP Zhuhai Chemical Co., Ltd.; - Yueyang Coal Gasification Project; - Nantong Polyoxymethylenes Project; - 300kta Ethylene Plant of Jilin Petrochemical Industry Company under CNPC;

	<ul style="list-style-type: none"> - 300kta Synthetic Ammonia & 520kta Urea Project of Jilin Petrochemical Industry Company; - BASF-JIHUA NPG project; - FEL for CNOOC Hainan Ethylene Project; - Oil Refining Project of Qingdao Huangdao; - FEL for Guangxi Oil-Refining Project; - WWT project at Shanghai Chemical Industry Park; - Zhejiang Shaoxing WWT project for Textile Printing & Dyeing industry; - FEED, EIA & (pre)feasibility study reports concerning dozens of capital construction projects
Work Volume	Translation 27,000,000+ words
Technical Tools:	SDL Trados Studio, etc.
Additional Qualifications:	<p>Member of the Shanghai Interpreters' Association (SIA)</p> 

Name:	Translator 4
<i>-Pairs</i>	<i>English into Simplified Chinese</i>
<i>-Field</i>	Machinery, Marketing, Technical Regulations, Law and Contract
Native Language:	Simplified Chinese
Formal Education:	1997 - 2001 Central China Normal University
Work Experience:	2001 - Present Part-time Translator 17 years of translation experience
Linguistic Experience:	
<i>-Details and Description</i>	<ul style="list-style-type: none"> 1 Standard specification for automotive 50,000 words 2 Standard specification for optional strength equipment 20,000 words 3 Automobile maintenance and testing manual 50,000 words 4 Biothera Pharmaceuticals, Inc. 30,000 words 5 Product quality report for an American infant formula milk powder

	40,000 words 6 Technical documentation translation for Peugeot Citroen 80,000 words in total 7 ESAB plasma cutting machine operator manuals 200,000 words in total 8 Printer and Inkjet Machine Operating and Maintenance Manual for Matthews Marking Systems
Work Volume	Translation 15,000,000+ words
Technical Tools:	SDL Trados Studio, Wordfast, MemoQ.
Additional Qualifications:	China Aptitude Test for Translators and Interpreters (CATTI) (English Translator Level II)

Name:	Translator 5
<i>-Pairs</i>	<i>English into Simplified Chinese</i>
<i>-Field</i>	Mechanical, electrical/electronic, IT, printing/dyeing, Chemical, Biological, Automotive, Food, Legal, etc.
Native Language:	Simplified Chinese
Formal Education:	Sep 1982 - Jul 1987 Tsinghua University Mechanical Engineering Bachelor Sep 1990 - Oct 1992 University of Oregon Graduate School Materials Science and Engineering Master
Work Experience:	Sep 1987 - 1990 Beijing Urban Construction Group Mechanical Engineer Jun 1993 – Present Freelancer
Work Volume	Translation 15,000,000+ words
Technical Tools:	SDL Trados Studio, memoQ, Memsource, Xbench, Wordfast

Name:	Translator 6
<i>-Pairs</i>	<i>English into Simplified Chinese</i>
<i>-Field</i>	environment, energy, chemical, electronic communication, medical, IT

Native Language:	Simplified Chinese
Formal Education:	<p>Sep 2003 - Jul 2007 Nankai University Environmental Sciences Bachelor of Science</p> <p>Sep 2008 - Jun 2011 Nankai University Environmental Sciences Master of Science</p>
Work Experience:	<p>Sep 2009 - Present Freelancer</p> <p>Mar 2016 - Present An environmental protection company in Xian, China R&D Engineer (R&D in air pollution control, especially environmental catalytic materials)</p> <p>Jul 2011 - May 2015 A research institute in Xian, China R&D/Design Engineer (R&D in air pollution control, especially environmental catalytic materials)</p>
Linguistic Experience:	
<i>-Details and Description</i>	<p>Chemical Analysis, Life Sciences (over 2,000,000 words) Provided localization services for global leading instrument companies, including product introduction, technical overview, user guide, application materials and e-journals, press releases relevant to environmental, energy and chemical, food testing, agriculture, material testing and biochemical analysis. Familiar with analytical methods and equipment used in material sciences, including HPLC, GPC, mass spectrometer, SEM and TEM.</p> <p>Medical (over 1,000,000 words) Localization of documents for medical equipment, medical product (including patents), drug testing, forensic and toxicological analysis, etc.</p> <p>Fine Chemicals (over 1,000,000 words) Localization of technical documents (including patents) for fine chemical products</p> <p>Electronic Communications (over 500,000 words) Localization of documents for semiconductor materials and intelligent communication equipment (including patents)</p>
Work Volume	Translation 8,000,000+ words
Technical Tools:	SDL Trados Studio, SDL Trados 2007, Wordfast, MemoQ, and Smartling.
Additional Qualifications:	China Aptitude Test for Translators and Interpreters (CATTI) (English Translator Level II)